

Lacs et Gorges  
du **Verdon**  
TOURISME



# Vivez Grandeur Nature

Enjoy Great Nature



**Guide Touristique**  
Tourist guide





▲  
**Vers Digne-les-Bains**  
Moustiers-Sainte-Marie

◀  
**Vers Gréoux-les-Bains**  
Manosque

▼  
**Vers Brignoles**

  
**A51 - Sortie 17**  
C.E.A Cadarache  
**Sortie 18**  
Manosque

  
**Gare TGV**  
Aix-en-Provence

  
**Aéroport**  
Marseille Provence

  
**A8 - Sortie 34**  
Saint Maximin-la-Sainte-Baume

  
**Aéroport**  
Toulon-Hyères

  
**A57 - Sortie 13**  
Le Cannet des Maures

  
**Agenda**



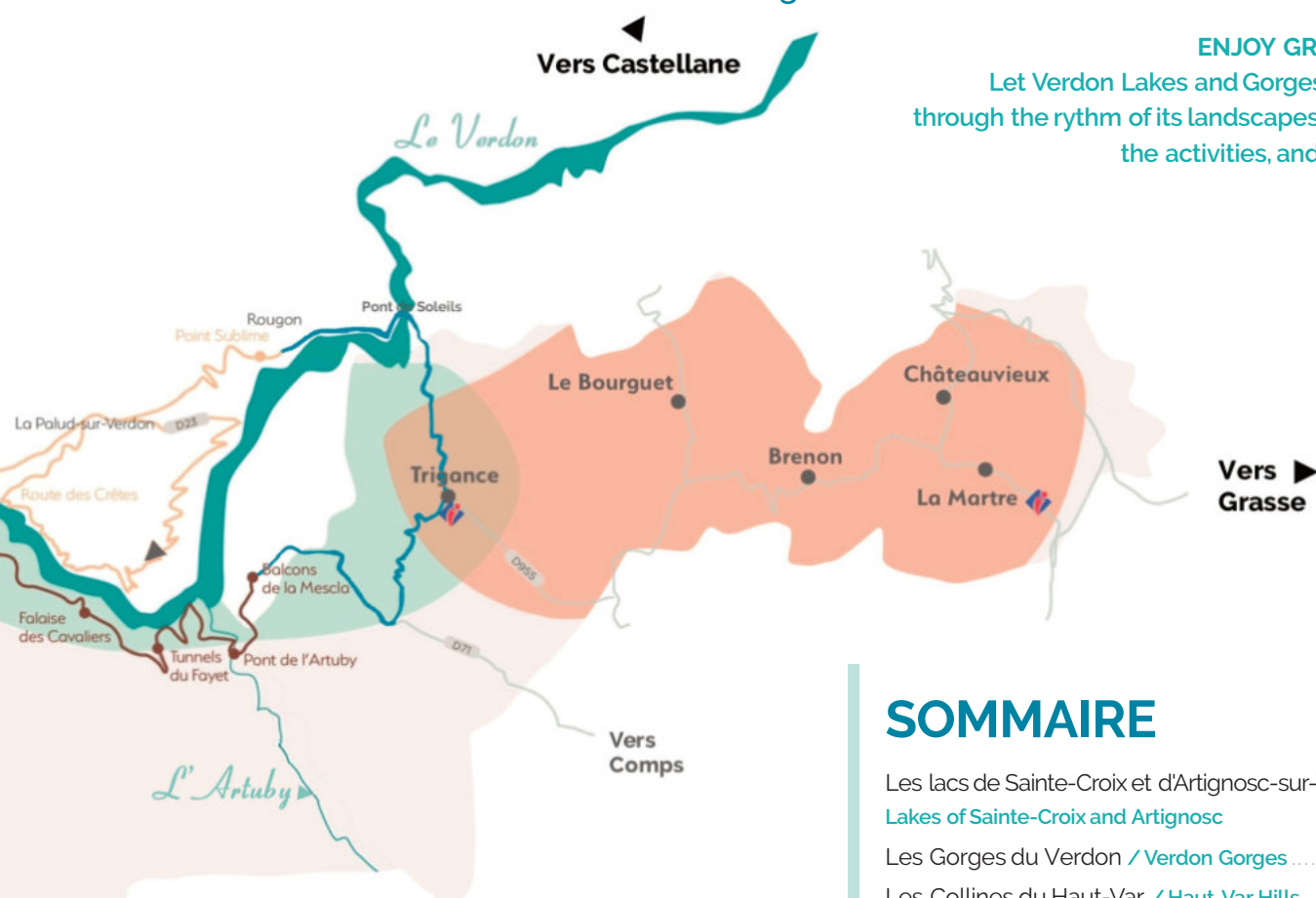
Retrouvez toutes nos  
manifestations dans  
notre agenda.

# Vivez Grandeur Nature






Au rythme des paysages, des saisons, des activités et des arômes, laissez-vous séduire par les Lacs et Gorges du Verdon !

## ENJOY GREAT NATURE




Let Verdon Lakes and Gorges seduce you through the rhythm of its landscapes, its seasons, the activities, and the aromas!



### LÉGENDE / KEY

-  Bureau, Point ou Relais d'Information Touristique  
Tourist Information Centre or Relay
-  Les lacs de Sainte-Croix et d'Artignosc  
Lakes of Sainte-Croix and Artignosc
-  Les Gorges du Verdon / Verdon Gorges
-  La Route Napoléon et les Préalpes de l'Artuby  
Napoléon Road and Artuby Prealpes
-  Les Collines du Haut-Var / Haut-Var Hills

### LE VERDON *Idées d'excursions*

-  Excursion Rive gauche / Left bank excursion
-  Excursion Rive droite / Right bank excursion
-  Circuit des Gorges du Verdon  
Verdon Gorges circuit



Lignes de bus  
<https://zou.maregionsud.fr>



A8 - Sortie 36  
Le Muy



Gare SNCF  
Les Arcs-Dranguignan



Aéroport  
Nice - Côte d'Azur

## SOMMAIRE

Les lacs de Sainte-Croix et d'Artignosc-sur-Verdon	04
Lakes of Sainte-Croix and Artignosc	
Les Gorges du Verdon / Verdon Gorges	06
Les Collines du Haut-Var / Haut-Var Hills	07
Patrimoine / heritage	09
La Route Napoléon et les Préalpes de l'Artuby	10
Napoléon Road and Artuby prealpes	
Nos villages classées / Ours classified villages	13
Nos Incontournables / Our essentials	16
Artistes & artisans / Artists & craftsmen	21
Musées / Museums	22
Patrimoine religieux / Religious heritage	24
Terroir & Gastronomie / Terroir & Gastronomy	26
En famille / With the family	28
Nos Activités / Our activities	30

## NUMÉROS D'URGENCES

USEFUL NUMBERS:

URGENCES / EMERGENCIES : **112** (INTERNATIONAL)

GENDARMERIE : **17**

POMPIERS / FIRE BRIGADE : **18**

SAMU / URGENT MEDICAL AID SERVICE : **15**

CENTRE ANTIPOISON / POISONS UNIT :

**+33 (0)4 91 75 25 25**



**114** (FAX / SMS)



# Les lacs de Sainte-Croix et d'Artignosc-sur-Verdon

## Lakes of Sainte-Croix and Artignosc

©Ph. Murtas

Rafraîchissez-vous dans les eaux turquoise des lacs de Sainte-Croix et d'Artignosc-sur-Verdon : ambiance balnéaire, baignade et activités nautiques multiples ! A la sortie du Grand Canyon, vous serez subjugués par l'immensité du lac de Sainte-Croix, reconnaissable à ses eaux turquoise. En aval, c'est le lac d'Artignosc aux eaux émeraude qui vous attend. Sur ces lacs, à vous : pêche, baignade, activités nautiques en eau calme !



©Ph. Murtas

Refresh yourself in the turquoise waters of the lakes of Sainte-Croix and Artignosc-sur-Verdon: a seaside atmosphere, swimming and numerous water sports activities! At the exit of the Grand Canyon, you will be overwhelmed by the immensity of the Sainte-Croix lake, recognizable by its turquoise water. Downstream, the emerald waters of the lake of Artignosc awaits you. On these lakes, you can fish, swim, do water sports in calm water!



### Artignosc-sur-Verdon

Sérénité au bord de l'eau. Le village d'Artignosc-sur-Verdon s'étage sur une pente au-dessous de l'ancien château, bâtisse du XVII<sup>e</sup> siècle. Aux alentours, de magnifiques promenades en perspective au milieu d'une nature préservée.  
Quiet atmosphere on the river's edge. Artignosc-sur-Verdon lies on a slope below the old castle, a XVII<sup>th</sup> century building. There are, nearby beautiful hikes in a protected environment awaiting you.

**À découvrir :** l'église Saint-Pierre, l'ensemble Pesquier-Moulin, le moulin de Vallefond, l'ancien four à pain communal, le Grand jardin et sa fontaine, les chapelles dont Notre-Dame-la-Brune ou Sainte-Euphémie.

**DEMANDEZ LE CIRCUIT DÉCOUVERTE**  
ASK FOR THE DISCOVERY TOUR





©Ph. Murtas



## Baudinard-sur-Verdon

Baudinard-sur-Verdon est un village plein de charme, doté d'une nature exceptionnelle où canyon, falaises et grottes façonnent le paysage.

Il domine l'entrée des basses Gorges du Verdon et le lac de Sainte-Croix depuis sa chapelle Notre-Dame-de-la-Garde. (page 25).

**Baudinard-sur-Verdon is a charming village, surrounded by an exceptional natural landscape with canyons, cliffs and caves. It overlooks the entrance to the lower Verdon Gorges and the Sainte-Croix lake from its Our Lady of the Guard.**

**À découvrir :** l'église Saint-Jacques, le belvédère Marie Sumian et sa vue panoramique, les ruines du château des Sabran et le jardin des senteurs, la chapelle Notre-Dame-de-la-Garde (page 26), la pierre aux trois blasons.



## Bauduen

Adossé à la falaise, les pieds dans l'eau, Bauduen a conservé son aspect provençal et son charme. Fort d'un passé agricole, les oliviers en sont le parfait témoignage, Bauduen possède un passé architectural remarquable (calades ombragées, bâtisses du XVII<sup>e</sup> siècle...) et vous propose des randonnées à pied ou à vélo et des activités nautiques et culturelles.

**Built against the cliff, with its feet in the water, Bauduen has retained its Provençal appearance and charm. Bauduen has a remarkable architectural past (shaded calades, 17th century buildings...) and offers walking or cycling tours, water sports and cultural activities.**

**À découvrir :** L'exposition de « l'art enjoué » (page 24), l'Observatoire Astronomique de Bauduen, les hameaux de Font Castellan et du Bounas.



©Ph. Murtas



©Ph. Murtas



## Les Salles-sur-Verdon

Les eaux du lac ont englouti la cité ancienne. Un nouveau village, orphelin de son passé mais riche en souvenirs naquit en promontoire à deux pas du lac de Sainte-Croix et à proximité des Gorges du Verdon.

**The old village was flooded by the creation of the lake years ago. A new village, orphan of its past but rich of memories, was created on the promontory close to the Sainte-Croix lake and nearby the Verdon Gorges.**

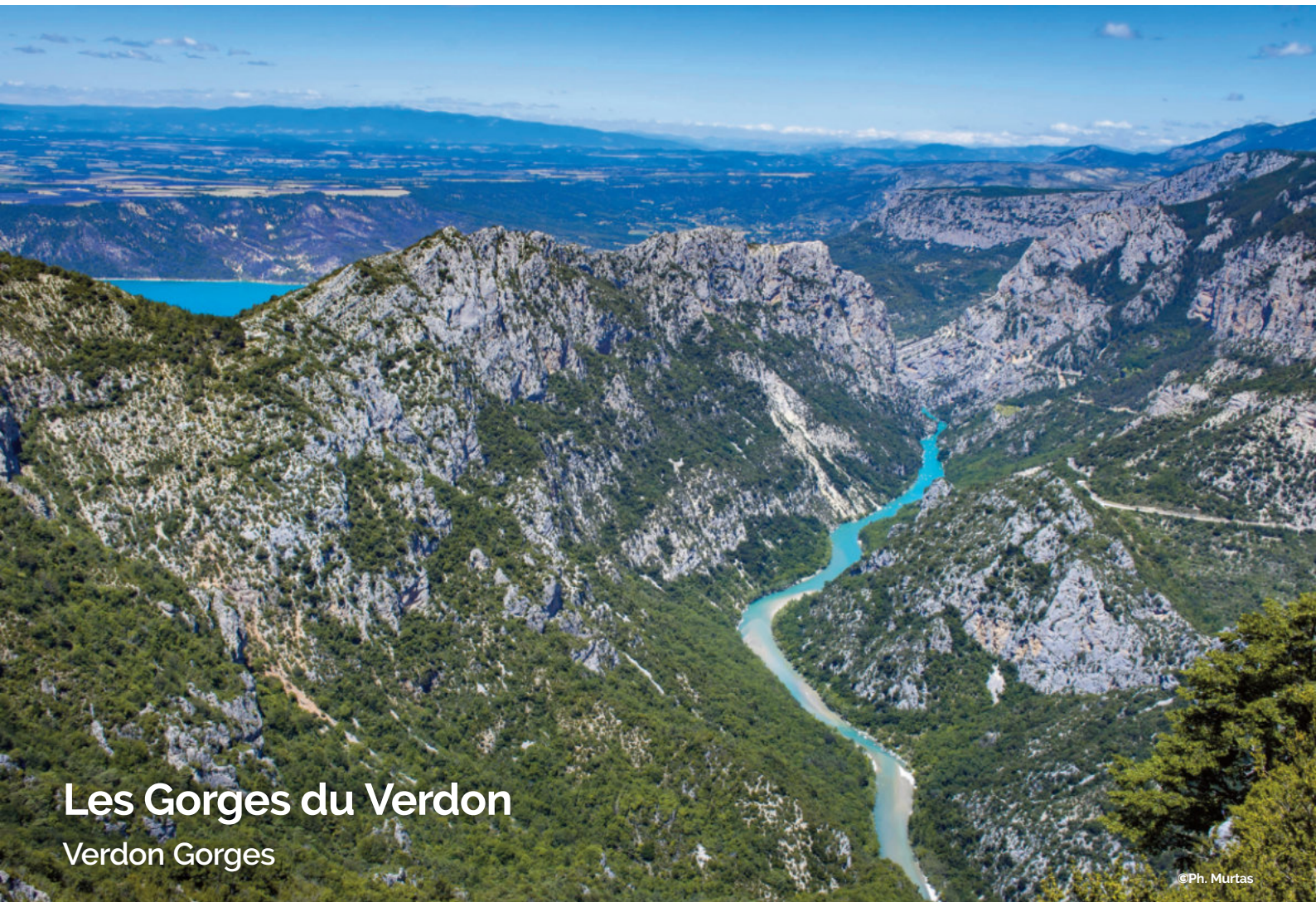
**À découvrir :** L'église Sainte-Anne, l'exposition « Un site, une histoire », le mémorial de l'ancien village, le parcours naturaliste de Toine, le parcours historique.



## Aiguines

Tous les détails page 6

All the details page 6



# Les Gorges du Verdon

Verdon Gorges

©Ph. Murtas

Explorez les Gorges du Verdon : villages perchés, panoramas sublimes, nature sauvage et aventures sportives à portée de main. Laissez-vous séduire ! Ces Gorges vous offrent de très beaux paysages entre falaises vertigineuses et eaux tumultueuses. Les lieux sont particulièrement propices aux activités à sensations ainsi qu'aux activités aquatiques.

Explore the Verdon Gorges: perched villages, wonderful panoramas, wild nature and sporting adventures at your reach. Let yourself be seduced! These Gorges offer you beautiful landscapes between breathtaking cliffs and tumultuous waters. These sites are particularly suitable for sensational activities as well as for water sports.



©Ph. Murtas



## Aiguines

Le village d'Aiguines, porte du Grand Canyon du Verdon domine à perte de vue les eaux turquoise du lac de Sainte-Croix. Il saura vous séduire grâce à toutes ses richesses : un patrimoine authentique et un canyon unique en Europe.

**Aiguines, entrance to the Verdon Grand Canyon, overlooks the blue turquoise waters of the Sainte-Croix lake. It will charm you with all its treasures: its authentic historical heritage and a unique canyon in Europe.**

**À découvrir :** le Musée des Tourneurs sur Bois (page 21), les Gorges du Verdon (page 17), le lac de Sainte-Croix (page 18) avec les plages du Galetas et de Chabassole.





# Les Collines du Haut-Var

## Haut-Var Hills

©Ph. Murtas

Musardez dans les villages des Collines du Haut-Var au patrimoine ancestral : de tranquilles villages perchés et classés vous y attendent à l'ombre des platanes. Savourez également un terroir authentique à base de truffe, d'huile d'olives et de vins de Provence. Entre forêts et espaces cultivés, le Haut-Var-Verdon et ses collines moutonnées à perte de vue est un territoire marqué par un patrimoine culinaire et bâti reconnu.

Wander through the villages of the Haut-Var Hills with their ancestral heritage. In a tranquil atmosphere, these classified villages await you in the welcoming shade of the plane trees. Savour the authenticity of the land, with its truffles, olive oil and Provence wines. Between forests and cultivated areas, the Haut-Var-Verdon and its rolling hills as far as the eye can see is an area renowned for its culinary and built heritage.



©Ph. Murtas



### Vérignon

Le village de Vérignon, à 850 m d'altitude, est situé au pied des plans de Canjuers, au coeur d'une magnifique forêt de chênes qui compte parmi les plus belles de Provence.

Vérignon, at an altitude of 850 m is situated at the foot of Canjuers planes, at the heart of a magnificent oak trees forest, one of the most beautiful of Provence.

**À découvrir :** la chapelle de Notre-Dame-de-Liesse (page 26), la chapelle de Saint-Priest, la borne miliaire.



©Ph. Murtas

### Tourtour

Site classé parmi les Plus Beaux Villages de France, une étoile Michelin depuis 2015, Tourtour se situe à une altitude de 635 m. Il domine une vaste partie de la Provence depuis Fréjus et la Méditerranée à l'est, jusqu'à la montagne Sainte Victoire et le Ventoux à l'ouest. A l'écart des grandes voies de communication et cher aux artistes, Tourtour offre un séjour plein de charme...

Registered site among the most beautiful villages in France, a Michelin star since 2015, Tourtour is at an altitude of 650 m. It overlooks a large part of Provence from Fréjus and the Mediterranean in the east, up to Sainte Victoire mountain and Ventoux in the west. Away from the main lines of communication and dear to the artists, Tourtour offers a charming stay.

**À découvrir :** la tour de Grimaldi, le moulin à huile, les sculptures de Bernard Buffet, la table d'orientation.



### Villecroze-les-Grottes

Ce très joli village a su conserver son caractère médiéval avec ses arcades et ses ruelles étroites. Au nord du village, un site incontournable : un parc surplombé d'une falaise de tuf d'où coule une cascade et abritant des grottes troglodytiques.

This very pretty village has retained its medieval character with its arcades and narrow streets. To the north of the village, an essential site: the park overhung by a tufa cliff from which a waterfall flows and which houses troglodytic caves.

**À découvrir :** le village médiéval, le parc et sa cascade, les grottes troglodytiques (page 19), le théâtre de verdure.

**DEMANDEZ LE CIRCUIT DÉCOUVERTE**  
ASK FOR THE DISCOVERY TOUR



©LGV Tourisme



©Ph. Murtas

### Aups

Capitale du Haut-Var, Aups se situe non loin du lac de Sainte-Croix et des Gorges du Verdon. Aups vous charmera par ses multiples facettes. Au gré de vos envies, repos, flâneries et découvertes à l'ombre des platanes, loisirs et festivités vous y attendent...

Capital of the Haut Var, Aups is located not far from the Sainte-Croix lake and the Verdon Gorges. Aups will charm you with its many facets. According to your desires, rests, strolls and discoveries in the shade of the plane trees, leisure activities and festivities await you...

**À découvrir :** la Maison de la Truffe d'Aups et du Verdon (page 20), le circuit des fontaines et lavoirs, le musée de Faykod (page 23).





©LGV Tourisme

## Moissac-Bellevue

Idéalement situé sur le territoire, Moissac-Bellevue surplombe la plaine agricole d'Aups et la forêt du Pelenc, offrant un superbe panorama. Le village propose de nombreux services et hébergement (gîtes communaux, locations privées et hôtel). Moissac : lieu parfait pour flâner dans les rues ombragées en profitant d'un climat ensoleillé.

*Ideally located on the territory, Moissac-Bellevue overlooks the agricultural plain of Aups and the forest of Pelenc, offering a superb panorama. The village offers many services and accommodation (communal gîtes, private rentals and hotel). Moissac: the perfect place to stroll through the shady streets and enjoy the sunny climate.*

**À découvrir :** Le village, La Ferme de la Célestine, La chapelle de Notre-Dame-de-la-Roque (page 25),



## Régusse

Non loin des Gorges du Verdon et du lac de Sainte-Croix, cet ancien village templier bâti sur un piton rocheux occupe un vaste territoire idéal pour tout sport nature. Au sud du village, se dressent fièrement ses deux moulins à vent des XIIe et XIIIe siècles. Entièrement restaurés, on y célèbre la fête des moulins chaque été, dans la pure tradition provençale.

*Not far from the Verdon Gorges and the Sainte-Croix lake, this former Templar village built on a rocky outcrop occupies a vast territory ideal for all kinds of nature sports. To the south of the village, its two windmills from the 12th and 13th centuries stand proudly. Entirely restored, they celebrate the windmill festival every summer, in the pure Provençal tradition.*

**À découvrir :** l'espace sport orientation, la visite des moulins à vent et leur exposition d'outils agraires, le marché dominical.

**DEMANDEZ LE CIRCUIT DÉCOUVERTE**  
**ASK FOR THE DISCOVERY TOUR**



©Ph. Murtas

## Patrimoine / Heritage

Notre patrimoine architectural est riche de trésors. Il s'explore toute l'année et quelle que soit la couleur du ciel. Laissez-nous vous guider à travers un patrimoine exceptionnel : châteaux, remparts, portes fortifiées, campaniles, moulins, venelles. Ils vous replongent dans l'histoire et la vie médiévale de notre territoire. Le patrimoine vernaculaire s'offrira à vous à chaque détour de ruelle : fontaines, lavoirs, belles restanques, cadrans solaires... Faites une pause un instant et profitez-en...

*Our architectural heritage is rich in treasures. It can be explored all year round and whatever the colour of the sky. Let us guide you through an exceptional heritage: castles, ramparts, fortified gates, bell towers, mills, alleys. They will take you back to the history and medieval life of our territory. The vernacular heritage will offer itself to you around each corner: fountains, wash houses, beautiful restanques, sundials... Take a break for a moment and enjoy...*

### Et si vous visitiez notre territoire en notre compagnie ?

Des visites accompagnées sont possibles - Renseignez-vous auprès de nos bureaux.

- Sites : les grottes troglodytiques de Villecroze, les moulins à vent et leur exposition d'outils agraires de Régusse, le Musée des Tourneurs sur Bois à Aiguines et la Maison de la Truffe à Aups ;
- Villages : Aups, Aiguines, Bauduen, Moissac-Bellevue, Régusse, Tourtour, Trigance et Villecroze.

*Why not visit our territory with us? Accompanied tours are available - Ask information in our centres.*

- Sites: the troglodytic caves of Villecroze, the windmills and their exhibition of agricultural tools in Régusse, the Museum of Woodturning in Aiguines and the Truffle House in Aups;
- Villages : Aups, Aiguines, Bauduen, Moissac-Bellevue, Régusse, Tourtour, Trigance and Villecroze.

# La Route Napoléon et les Préalpes de l'Artuby

## Napoléon Road and Artuby Prealpes

©Ph. Murtas

En amont des Gorges du Verdon, échappez-vous dans les paysages préalpins de l'Artuby et ressourcez-vous dans une nature à l'état pur. Découvrez l'unique étape varoise de la route qu'a emprunté Napoléon en mars 1815. Terre aux forêts luxuriantes, traversée par la Route de l'Histoire et des Légendes et riche de son terroir local, le pays de l'Artuby est un terrain de jeu idéal pour la pratique de la pêche ainsi que la randonnée sous toutes ses formes : un espace naturel propice à l'itinérance. Des expériences à vivre en toutes saisons !

Upstream from the Verdon Gorges, escape into the pre-Alpine landscapes of the Artuby and recharge your batteries in a site of pure nature. Discover the only part in the Var region of the route taken by Napoleon in March 1815. A land of lush forests, crossed by the Route of History and Legends and rich in local terroir, the Artuby region is an ideal playground for fishing and hiking in all its forms: a natural space ideal for roaming. Experiences to be enjoyed in all seasons!



©Ph. Murtas

### La Martre

Situé dans la haute vallée de l'Artuby, derrière la montagne du Brouis, ce paisible village bâti à flanc de coteau est dominé par les ruines de son castellas primitif. Ici se trouve le pays bleu, vert et or propice à la pêche, la randonnée et aux activités de pleine nature.

Situated in the upper Artuby valley, behind the Brouis mountain, this peaceful village built into the hillside is dominated by the ruins of its primitive castellas. Here is the blue, green and gold country, ideal for fishing, hiking and outdoor activities.

**À découvrir :** l'église paroissiale, le lavoir et la fontaine, l'auberge du Logis du Pin et le buste de Napoléon, le pont de la Serre, dit « de Madame », l'ancienne scierie.





©Ph. Murtas

## Châteaueux

Village agricole, Châteaueux offre une vue panoramique sur les sublimes paysages préalpins et le plus haut sommet du Var, le Lachens (1714 m). Vous trouverez un petit lac en contrebas, entouré de champs et de montagnes... Randonnées et activités de plein air au programme !

**Farming village, Châteaueux offers a panoramic view of the sublime pre-Alpine landscapes and the highest peak in the Var, the Lachens (1714 m). There is a small lake below, surrounded by fields and mountains... Hiking and outdoor activities are on the agenda!**

**À découvrir :** l'église paroissiale Saint-Honorat et Saint-Maur, les lavoirs et les croix des haut et bas villages, le four communal, le château, la croix de Saint-Pierre, la chapelle de Saint-Pierre-en-Demueyes et sa tombe anthropomorphe page 25).



## Brenon

Ce village du Haut-Var qui domine la rivière du Jabron offre de grands espaces. Entouré de terrains agricoles, de pâturages et de vastes forêts, vous découvrirez un village qui est resté authentique et sauvage. Ici règnent le calme et la tranquillité, troublés parfois seulement par le son de cloches des brebis.

**This village in the Haut-Var, which overlooks the Jabron river offers wide open spaces. Surrounded by farmland, pastures and vast forests, you will discover a village that has remained authentic and wild. Peace and quiet reign here, sometimes disturbed only by the sound of the sheep's bells.**

**À découvrir :** l'église de la nativité de la Vierge, les ruines du château médiéval, la « Fouan du Gaoubi », la vieille ville, la chapelle romane, la fontaine des Henry.

©Ph. Murtas



©LGV Tourisme



## Le Bourguet

Un village niché au cœur de collines boisées de hêtres et de pins. Aux portes du Verdon, avec ses paysages de montagne, le bois de la Faye offre de jolies balades.

**A village nestled in the heart of beech and pine wooded hills. At the entrance to the Verdon, with its mountain landscapes, the Faye forest offers beautiful walks.**

**À découvrir :** l'église paroissiale Notre-Dame-de-l'Assomption, la chapelle Sainte-Anne, le château templier de Valcros et sa chapelle, le château du Bourguet (auberge communale), les ruines du bourg et du rocher de la Forteresse, le site de Bagarry, le bois de la Faye.



## Trigance

Situé au carrefour des rives droite et gauche des célèbres Gorges du Verdon, le village médiéval de Trigance a été bâti en nid d'aigle à 800 m d'altitude, autour de l'éperon rocheux sur lequel s'incruste l'imposant château féodal aux tours crénelées...

**The medieval village of Trigance was built as an eagle's nest at an altitude of 800 m, around the rocky spur on which the imposing feudal castle with its crenellated towers is perched...**

**À découvrir :** le circuit des musées (page 24), le sentier historique, les chapelles Notre-Dame-de-Saint-Julien et Saint-Roch, le bourg castral d'Estelle, l'église Saint-Michel, le lavoir et les fontaines, le château de Trigance (privé), les ponts du Jabron, de Sautet, de Carajuan et de Soleil, le moulin de Soleils, la tour de l'horloge, le mur de la Préhistoire.



## La Route de l'Histoire et des Légendes

### Route of History and Legends

D'étranges histoires circulent sur les terres de l'Artuby Verdon... Suivez Borgandion, votre guide, sur la Route de l'Histoire et des Légendes. Cet itinéraire artistique traverse neuf villages. Il s'appuie sur l'histoire et les légendes et associe les artistes du territoire à travers 9 sculptures représentatives. Un seul sens de découverte, quel que soit l'entrée du territoire : Comps-sur-Artuby, Bargème, La Roque-Esclapon, La Bastide, La Martre, Châteaueux, Brenon, Le Bourguet et Trigance. Entrez ici en ce pays de liberté où l'histoire et l'imaginaire se croisent et enfantent légendes et autres mythes fabuleux.

Strange stories circulate on the lands of the Artuby Verdon... Follow Borgandion, your guide, on the Route of History and Legends. This artistic itinerary passes through nine villages. It is based on history and legends and associates the artists of the area through 9 representative sculptures. There is only one way of discovery, whatever the entrance to the area: Comps-sur-Artuby, Bargème, La Roque-Esclapon, La Bastide, La Martre, Châteaueux, Brenon, Le Bourguet and Trigance. Enter here in this land of freedom where history and imagination meet and give birth to legends and other fabulous myths.

Zoom sur...

Zoom on...

# Tourtour



Perché à 635 m d'altitude, c'est à juste titre que Tourtour est surnommé « le village dans le ciel de Provence », dans le Haut-Var, au sud des Lacs et Gorges du Verdon.

Ses ruelles préservées s'ouvrent sur une place spacieuse et accueillante. En vous baladant, vous y trouverez ses huit fontaines, son vieux lavoir et la roue à aubes du vieux moulin à huile encore en activité aujourd'hui. Trois enceintes de remparts, encore visibles rappellent le passé médiéval de Tourtour : la plus ancienne abrite le vieux château médiéval et les premières maisons, la deuxième avec ses portes du XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècle s'étend jusqu'à la rue Grande et la place des Ormeaux et la troisième du XVII<sup>e</sup> englobe le château communal et la chapelle de la Sainte-Trinité ainsi que les maisons au nord et les terrasses et jardins au sud.

Près de l'église Saint-Denis à l'architecture romane le panorama est exceptionnel. La vue montre le cadre verdoyant de ce village dans le ciel à l'écart des grandes voies de communications qui a su préserver son authenticité. On découvrira sur le parvis du château communal les deux sculptures en bronze de Bernard Buffet, artiste qui vécut à Tourtour les dernières années de sa vie.

Perched at an altitude of 635 m, Tourtour is rightly called "the village in the sky of Provence", in the Haut-Var, south of the Lacs et Gorges du Verdon.

Its preserved streets open onto a spacious and welcoming square. As you stroll around you will find its eight fountains, its old wash-house and the paddle wheel of the old oil mill still in operation today. Three ramparts, still visible, recall Tourtour's medieval past; the oldest one houses the old medieval castle and the first dwellings., the second one with its 14th and 15th century gates extends to the rue Grande and the place des Ormeaux

and the third one from the 17<sup>th</sup> century includes the communal castle and the chapel of the Holy-Trinity as well as the dwellings to the north and the terraces and gardens to the south. Near the church of Saint-Denis, with its Romanesque architecture, the panorama is exceptional. The view shows the green setting of this village in the sky, away from the main communication routes, which has managed to preserve its authenticity. On the square in front of the municipal castle, you will discover two bronze sculptures by Bernard Buffet, an artist who lived in Tourtour during the last years of his life.



©Ph. Murtas

Zoom sur...

Zoom on...

# Aups



©Ph. Murtas

Protégé par les montagnes des Cuguyons et des Espiguières, entouré de champs et de forêts, Aups est « Lou païs dóu bèn èstre » (le pays du bien-être). La commune s'attèle à préserver, restaurer et mettre en valeur son patrimoine paysager et urbain et vous emmène à la découverte des mille et une saveurs de son terroir.

Vous y découvrirez les produits authentiques qui font sa renommée : la truffe noire, bien sûr, véritable joyau de la cuisine française au goût inimitable ainsi que sa cousine la truffe d'été à la saveur plus subtile ; l'huile d'olive vierge, à la couleur verte si caractéristique et à l'odeur fruitée, excellente pour la santé et agréable au palais ; le miel, aux mille et une vertus thérapeutiques et aux si nombreuses variétés et utilisations... Bien d'autres saveurs encore vous attendent ! **Ici nous avons le goût du Vrai et du Bon !**

Détenant le droit de foire depuis le Moyen-Âge, Aups vous permettra également de profiter des deux marchés typiques, les mercredis et samedis matin ainsi que des marchés nocturnes organisés sous les platanes de la place devant la mairie.

**Aups possède un riche patrimoine architectural dont :**

- la collégiale Saint-Panrace (page 25),
- la tour de l'Horloge - Campanile en fer forgé et cadran solaire,
- le cadran solaire (rue Voltaire)...

Protected by the Cuguyons and Espiguières mountains, surrounded by fields and forests, Aups is "Lou païs dóu bèn èstre" (the land of well-being). The commune is committed to preserve, restore and enhance its landscape and urban heritage and takes you to discover the thousand and one flavours of its land.

You will discover the authentic products for which it is famous: the black truffle, of course, a true jewel of French cuisine with an inimitable taste, as well as its cousin the summer truffle with a more subtle flavor; Virgin olive oil, with its characteristic green colour and fruity smell, excellent for health and pleasant to the palate; honey, with its thousand and one therapeutic virtues and so many varieties and uses... Many other flavours await you!

Here we have a taste for the Real and the Good! Aups has been a fairground since the Middle Ages and you can also enjoy two typical markets on Wednesday and Saturday mornings, as well as night markets under the plane trees of the square in front of the town hall.

Aups has a rich architectural heritage including:

- the collegiate church of Saint-Panrace (page 25),
- the clock tower - Wrought iron bell tower and sundial,
- the sundial (rue Voltaire)...





Zoom sur...

Zoom on...

# Villecroze-les-Grottes



©Ph. Murtas

Situé à 350 m d'altitude, Villecroze-les-Grottes est adossé aux premiers contreforts des Alpes, entouré d'un cirque de collines couvert de pins et de chênes verts qui abrite du mistral. Classé parmi les Villages de Caractère du Var, Villecroze a su préserver son authenticité et son caractère médiéval. Tout le vieux village se découvre à pied et en levant les yeux ! Immersé dans un véritable labyrinthe de ruelles étroites, on y découvre des passages voûtés et leurs arcades, des placettes, un campanile (l'ancien donjon qui jouxte le château) et un réseau de 7 fontaines.

Situated at an altitude of 350 m, Villecroze-les-Grottes is backed by the first foothills of the Alps, surrounded by a cirque of hills covered with pine and holm oak trees which shelters it from the "mistral" wind. Classified among the Villages of Character of the Var, Villecroze has preserved its authenticity and its medieval character. The entire old village can be discovered on foot and by looking up! Immersed in a real labyrinth of narrow streets, you will discover vaulted passages and their arcades, small squares, a campanile (the old dungeon which adjoins the castle) and a network of 7 fountains.

Surplombant un parc arboré remarquable, la falaise de tuf abrite les grottes troglodytiques et la cascade de 35 m qui la recouvre vous offre une pause fraîcheur (page 19).

A l'extérieur du village (200 m à pied), partez admirer les abords de la chapelle Saint-Victor, chapelle du Moyen-Âge, aujourd'hui résidence de l'Académie Musicale de Villecroze...

Overlooking a remarkable wooded park, the tuff cliff shelters the troglodytic caves and the 35 m waterfall which flows over it offers a fresh break (page 19). Outside the village (200 m by foot), go and admire the surroundings of the Saint-Victor chapel, a chapel from the Middle Ages, today the residence of the Villecroze Musical Academy...





## Les Gorges du Verdon

### Verdon Gorges

Elles forment le plus grand et le plus beau canyon d'Europe. Le fleuve a creusé dans le calcaire un canyon long de 25 km atteignant parfois une profondeur de 700 m. C'est dans ces abruptes parois rocheuses et préservées, que s'épanouissent plusieurs espèces endémiques remarquables comme l'Apron du Rhône, un poisson en danger critique d'extinction ou La Doradille du Verdon, une fougère que l'on ne trouve nulle part ailleurs au monde. Le long des falaises du Verdon nichent plusieurs espèces rupestres remarquables comme l'Aigle Royal, le Vautour Fauve, le Vautour Percnoptère, le Hibou Grand-Duc, le Faucon Pèlerin, le Crave à Bec rouge...

The Verdon Gorges are the largest and most beautiful canyon in Europe. The river has carved out a 25 km long canyon in the limestone, sometimes reaching a depth of 700 m. It is in these steep rocky and preserved, that several remarkable species flourish, such as the Apron du Rhône, an endemic fish in critical danger of extinction; the Doradille du Verdon, an endemic fern found nowhere else in the world. Along the cliffs of the Verdon nest several remarkable rock species such as the Golden Eagle, the Griffon Vulture, the Egyptian Vulture, the Eagle Owl, the Peregrine Falcon, the Red-billed Chough...



### Circuit panoramique des Gorges du Verdon

#### Panoramic circuit of the Verdon Gorges

Ce circuit emprunte les routes situées sur les hauteurs des falaises (et pas en bordure de la rivière) et vous offre des vues à couper le souffle. Pour profiter au mieux des panoramas des Gorges, privilégiez le sens Nord (Rive Droite), puis Sud (Rive Gauche).

- vous serez ainsi toujours du côté de la rivière et des vues. Attention, si le passager souffre de vertige, privilégiez le sens inverse
- le passager sera du côté de la falaise ou de la forêt.

**Information importante :** les véhicules ne doivent pas dépasser plus de 4 m de hauteur et 14 m de longueur. La route est étroite et sinueuse - Conduisez bien à droite et signalez votre présence (klaxon) dans les virages serrés, sans visibilité.

**Distance :** ~100 km ; **durée :** de 3 à 5h selon la saison.

**La Rive droite :** Par la D952 et la D23 avec quelques repères : La Palud-sur-Verdon, 14 belvédères sur la Route des Crêtes, le Point Sublime et le Pont de Soleils. **La Rive gauche** ou Corniche Sublime:

Par la D71 avec quelques repères : les Balcons de la Mescla, le Pont de l'Artuby, les tunnels de Fayet, les falaises des Cavaliers, le cirque de Vaumale et le col d'Illoire.

**This circuit uses the roads high up on the cliffs (not along the river) and offers breathtaking views. To make the most of the panoramic views of the Gorges, choose the North (Right Bank), then South (Left Bank) direction - this way you will always be on the river side and the views. Beware, if the passenger suffers from vertigo, prefer the opposite direction - the passenger will be on the cliff or forest side. Important information:** vehicles should not exceed 4m in height and 14m in length. The road is narrow and winding - drive well to the right and signal your presence (horn) in tight, blind bends. **Distance:** ~100 km; **duration:** from 3 to 5 hours depending on the season. **The Right bank:** By the D952 and the D23 with some landmarks: La Palud-sur-Verdon, 14 view points on the Route des Crêtes, the Point Sublime and the Bridge of Soleils. **The Left bank or the Corniche Sublime:** By the D71 with some landmarks: the Balcons de la Mescla, the Bridge of the Artuby, the tunnels of Fayet, the cliffs of Les Cavaliers, the cirque de Vaumale and the cold'Illoire.





## Les Gorges de Baudinard

### Gorges of Baudinard

Ce canyon de 13 km, bordé de falaises en à-pic ou en surplomb de 100 à 150 m de haut avec des écartements d'une dizaine de mètres, forme la première partie des basses gorges du Verdon. Les parois rocheuses sont percées de nombreuses grottes (protégées), certaines formant des labyrinthes souterrains : les plus belles sont la Baume de l'Eglise et la Baume aux Pastels. Le site des basses Gorges du Verdon concentre une biodiversité d'une grande valeur : 15 espèces de chauves-souris y sont présentes dont le Murin de Capaccini.

**This 13 km long canyon, bordered by cliffs with a sheer drop or overhang of 100 to 150 m high, with gaps of around ten metres, forms the first part of the Verdon lower Gorges. The rocky walls are pierced by numerous caves (protected), some of which form underground labyrinths: the most beautiful being the Baume de l'Eglise and the Baume aux Pastels.**

**The site of the Verdon lower Gorges concentrates a biodiversity of great value: 15 species of bats are present, including Capaccini's Murin.**

## Le Lac de Sainte-Croix

### Sainte-Croix lake

Ce lac résulte de la construction du barrage de Sainte-Croix : c'est la 4ème retenue artificielle de France avec ses 2 200 ha. Il contient 767 millions de m<sup>3</sup> d'eau sur une longueur de 11 km. Sa mise en eau en 1973, provoquant la destruction du vieux village des Salles-sur-Verdon a permis de répondre aux enjeux de production d'électricité et d'alimentation en eau de toute la région.

**This lake is the result of the construction of the Sainte-Croix dam: it is the fourth largest artificial reservoir in France with its 2,200 ha. It contains 767 million m<sup>3</sup> of water over a length of 11 km.**

**Its impoundment in 1973, causing the destruction of the old village of Les Salles-sur-Verdon enabled to meet the challenges of electricity production and water supply for the whole region.**



## Le Lac d'Artignosc

### Artignosc lake

Le lac d'Artignosc se situe dans les basses Gorges entre Saint-Laurent-du-Verdon et Artignosc-sur-Verdon.

La retenue de Quinson a provoqué la naissance de ce petit lac plus sauvage et moins fréquenté que son grand frère, le lac de Sainte-Croix. De là, vous pourrez remonter le Verdon en direction de Montpezat où vous découvrirez un autre lac ; ou bien descendre les basses gorges en direction de Quinson.

**The lake of Artignosc is located in the lower Gorges between Saint-Laurent-du-Verdon and Artignosc-sur-Verdon.**

**The Quinson water reservoir has given rise to this small lake, which is wilder and less frequented than its big brother, the Sainte-Croix lake.**

**From there, you can go up the Verdon towards Montpezat where you will discover another lake; or go down the lower Gorges towards Quinson.**

# Les grottes troglodytiques, la cascade et le parc / à Villecroze

## The troglodytic caves, the waterfall and the park / in Villecroze

### Les grottes

C'est au cœur de la falaise de tuf gorgée de soleil, que sont nichées les grottes troglodytiques classées au titre des Sites et Monuments Naturels depuis 1924.

Occupées depuis la préhistoire, elles ont successivement appartenu aux moines bénédictins, au seigneur local qui les a fortifié puis à la commune.

Vous y découvrirez, sur 5 niveaux, des fenêtres à meneaux, des meurtrières, un passage derrière la cascade, deux petits bassins ainsi que des concrétions généreuses et des stalactites devenues colonnes. Vous profiterez d'une vue remarquable sur le parc.

#### The caves

In the heart of the sun-drenched tufa cliffs, the troglodytic caves are nestled and have been listed as Natural Monuments since 1924. Occupied since prehistoric times, they have successively belonged to Benedictine monks, to the local lord who fortified them and then to the commune. You will discover, on 5 levels, mullioned windows, loopholes, a passage behind the waterfall, two small pools as well as generous concretions and stalactites that have become columns. You will enjoy a remarkable view of the park.



©Ph. Murtas

Réservation sur / reservation on : [www.grottes-villecroze.fr](http://www.grottes-villecroze.fr)  
Site inaccessible - de 6 ans Tarif : 4 €/personne dès 12 ans  
Site inaccessible - under 6 years old Price: 4 €/person from 12 years old

### La cascade

D'une hauteur de 35 m, cette cascade est alimentée par une eau particulièrement riche en calcaire qui prend sa source à Tourtour. En coulant, tel un voile, sur la falaise de tuf qui abrite les grottes troglodytiques, l'eau continue de déposer son calcaire sur les végétaux (essentiellement des mousses) qui finissent par mourir et se décomposer pour ne laisser que la matière minérale : le tuf.

#### The waterfall

This 35 m high waterfall is fed by water that is particularly rich in limestone and has its source in Tourtour. As it flows, like a veil, over the tufa cliff that shelters the troglodytic caves, the water continues to deposit its limestone on the plants (mainly mosses) which eventually die and decompose to leave only the mineral matter: the tufa.

©Ph. Murtas



### Le parc

Ce parc arboré, créé en 1930 par un couple de citoyens d'origine américaine, est un véritable écrin de verdure. Il s'étend en terrasses sur deux hectares et demi au pied des grottes et bénéficie d'un microclimat favorisé par la falaise et sa cascade. Le parc recèle de nombreuses essences de la région méditerranéenne : cèdre, chêne vert, cyprès cierge, figuier, laurier amande, magnolia, olivier, palmier, pin d'Alep, pin sylvestre, plaqueminier (kaki) et une riche végétation basse: glycine, laurier fleur, pergola de rosiers et de plantes sarmenteuses, pivoine de quatre-vingt ans, spirée... Vous y trouverez également de nombreuses topiaires. Il est gratuit et ouvert à l'année.

#### The park

This wooded park, created in 1930 by a couple of American citizens, is a real green oasis. It extends in terraces over two and a half hectares at the foot of the caves and benefits from a microclimate favoured by the cliff and its waterfall. The park contains many species of the Mediterranean region: cedar, holm oak, cypress, fig tree, almond laurel, magnolia, olive tree, palm tree, Aleppo pine, Scots pine, persimmon tree and a rich lower vegetation: wisteria, flowering laurel, pergola of rosebushes and sarmentaceous plants, eighty-year-old peony, spirea... You will also find many topiaries. Open all year - Free.

Les enfants bénéficient dans le parc d'une aire de jeux avec plusieurs structures en fonction de leurs âges.

There is a playground in the park with several structures for children of different ages.



## La maison de la Truffe d'Aups et du Verdon / à Aups

### The Truffle House of Aups and Verdon / in Aups

Terroir trufficole de renom, Aups est marqué par l'image de son célèbre « diamant noir », la truffe, dont il accueille le marché de vente au détail et attire en toutes saisons aficionados, amateurs et simples curieux.

La commune a fait le choix de rendre à la truffe d'Aups la place qui est la sienne en lui offrant un écrin, sa Maison, qui propose sur 180 m<sup>2</sup> une immersion sous terre du visiteur dans l'univers mystérieux de « l'Aventure de la Truffe ».

La Maison de la Truffe installée au cœur du village, dans l'ancien hospice Saint-Jacques (XVII<sup>e</sup> siècle) propose pour petits et grands, amateurs, experts ou néophytes, une plongée ludique dans l'atmosphère mystérieuse du diamant noir d'Aups.

4 univers d'expériences aux ambiances et destinations complémentaires vous attendent :

- L'Aventure de la truffe – Espace polysensoriel
- La Truffe par les 5 sens – Découvrir / apprendre à déguster
- Truffo-touristique – Activités / Services autour de la truffe
- Produits – Boutique

A renowned truffle-growing area, Aups is marked by the image of its famous "black diamond", the truffle, for which it hosts the retail market and attracts aficionados, amateurs and the simply curious in all seasons. The commune has chosen to give the Aups truffle its rightful place by offering it a showroom. The Truffle house offers visitors a 180 m<sup>2</sup> underground immersion into the mysterious world of the "Truffle Adventure".

The Truffle House, located in the heart of the village, in the old hospice Saint-Jacques (17th century), offers young and old, amateurs, experts and neophytes alike, a fun immersion into the mysterious atmosphere of the black diamond of Aups. 4 worlds of experiences with complementary atmospheres and destinations await you:

- the Truffle Adventure - Multi-sensory space
- the Truffle through the 5 senses - Discover / learn to taste
- Truffle tourism - Activities / Services around the truffle
- Products - Shop

Infos : +33 (0)4 94 84 00 69



©Ph. Murtas



©Ph. Murtas



©Ph. Murtas

### MARCHÉS DE LA TRUFFE

#### TRUFFLE MARKETS - AUPS

**Truffe noire - les jeudis matin du dernier de novembre à fin février - voire mi-mars**  
Black truffles - Thursday mornings from the last of November to the end of February - even mid-March

**Truffe blanche - les mercredis matin de mi-juin à fin juillet - voire août**

White Truffles - Wednesday mornings from mid-June to the end of July - even August

# Le Musée des Tourneurs sur bois / à Aiguines

The Museum of Woodturning / in Aiguines



©Ph. Murtas

Situé au cœur du village, le Musée des Tourneurs sur Bois vous présente ses collections ethnographiques, labellisées « Musée de France ». Il offre 250 m<sup>2</sup> d'expositions permanentes et temporaires. L'ensemble du bâtiment a été réalisé dans un souci de respect écologique du milieu et s'intègre parfaitement dans le paysage.

A l'intérieur, une scénographie moderne, interactive et ludique pour petits et grands, fait découvrir l'histoire des habitants de ce territoire préalpin qui ont su développer et tirer parti des richesses de leur environnement avec l'activité de tournerie sur bois, du XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'au début du XX<sup>e</sup>. En particulier, l'histoire des « ferreuses » et de leurs boules cloutées (boules de buis tournées, recouvertes de plusieurs centaines de petits clous, ancêtres de nos boules de pétanque actuelles).

Le village en fit sa spécialité, et cette production fût exportée dans toute la France, même au-delà.

Le musée expose également la création contemporaine car la tournerie sur bois fait toujours partie de la vie du village qui a su se tourner vers l'avenir avec la création d'une école internationale de tournage sur bois.

Aujourd'hui, le métier a changé. La production est essentiellement celle d'œuvre d'art sur un marché de développement international en plein essor. L'artisan est devenu un artiste.

Located in the heart of the village, the Museum of Woodturning presents its ethnographic collections, labeled "Musée de France". It offers 250 m<sup>2</sup> of permanent and temporary exhibitions. The whole building has been designed with ecological respect in mind and fits perfectly into the landscape. Inside, a modern, interactive and fun scenography will captivate children and adults' interest. Discover the history of the inhabitants of this pre-Alpine territory who knew how to develop and take advantage of the richness of their environment with the activity of woodturning, from the 16th century until the beginning of the 20th century. In particular, the story of the "ferreuses" and their studded balls (turned boxwood balls, covered with several hundred small nails, ancestors of our current petanque balls). The village made it its specialty and this production was exported throughout France and even further. The museum also exhibits contemporary creations because the woodturning is still a part of the villages life. Aiguines has turned to the future with the creation of an international woodturning school. Today, the trade has changed. The production is essentially focused on a work of art in a growing international development market. The craftsman has become an artist.

Infos : +33 (0)4 94 70 99 17

# Artistes et artisans

## Artists and craftsmen

Tout au long de votre séjour et à travers les 16 villages de notre territoire, poussez la porte des boutiques des artistes et artisans d'art qui ont trouvé ici une terre d'inspiration.

Ils auront plaisir à vous expliquer leur travail et vous faire découvrir leurs ateliers, véritables petits bijoux de créativité.

Santonniers, tourneurs sur bois, potiers, céramistes, sculpteurs, peintres, mosaïstes, vanniers, relieurs ou encore maroquiniers vous inviteront à toucher et ressentir les matières premières.

Renseignez-vous, des ateliers sont possibles, à tout âge !

Throughout your stay and the discovery of the 16 villages of our territory, push the door of the workshops of artists and craftsmen who have found here a land of inspiration.

They will be happy to explain their work to you and show you their workshops, real little jewels of creativity.

Santon makers, woodturners, potters, ceramists, sculptors, painters, mosaicists, basket makers, bookbinders and leatherworkers will invite you to touch and feel the raw materials.

Ask for information, workshops are available for all ages!

**Demandez notre liste d'artiste et artisans**  
Request our list our list of artists and craftsmen

## Notre Coup de cœur / Our favorite Le TOURtour des Galeries / Art gallery tour in Tourtour

### GALERIE DU COUNTADOU

Peintures-Dessins-Création bijoux

Paintings-Drawings-Jewellery design

5, rue Countadou

Tél. +33 (0)6 87 18 48 10

[www.sounnitoufik.com](http://www.sounnitoufik.com)

### ATELIER-GALERIE PILCOX

Travail sur les fractales et les formes

Work on fractals and shapes

Cours de théâtre et d'improvisation

Theater and improvisation classes

27, rue du Vieux Château

Tél. +33 (0)6 03 79 16 57

### GALERIE DE L'HORLOGE

Fossiles & minéraux

Fossils & minerals

1, rue de l'Horloge

Tél. +33 (0)6 81 23 44 48

### GALERIE LA TOURTOURAINÉ

Tableaux

Paintings

9, rue des Moulins

Tél. +33 (0)4 94 70 53 82

+33 (0)6 46 14 06 25

<https://claire-dubreucq.com>

### ATELIER-GALERIE LA CHOUETTE

Peintures, sculptures, objets

d'Art & Décoration

Paintings, sculptures, objects of

Art & Decoration

5, rue Grande

Tél. +33 (0)6 89 34 33 70

### GALERIE CARLYN

Gemmes et cristaux & pierres fines

Gems & Crystals & Fine Stones

Place des Ormeaux

Tél. +33 (0)6 16 23 78 28

+33 (0)6 08 72 02 04

+33 (0)04 94 84 17 58

### ATELIER-GALERIE CLAIRE O.

Peintures sur toile

Paintings on canvas

Douelles de tonneaux & céramique (grès)

Barrel staves & ceramics (stoneware)

2, traverse du Jas

Tél. +33 (0)6 03 69 31 47

<http://claire-olivain.com>

### GALERIE VISION

Photographies & Sculptures

7, traverse des Chèvres

Tél. 04 98 10 66 98

[www.galerie-vision.com](http://www.galerie-vision.com)

# Musées

## Museums

Demandez la liste de nos musées  
Request the list of our museums

Connus et reconnus ou encore privés et à découvrir, il y en aura pour tout le monde et pour tous les goûts !

En voici quelques exemples - Pensez à vous assurer que l'établissement soit ouvert hors période estivale.

Known and recognized or private and to be discovered, there will be something for everyone and for all tastes! Here are a few examples

Remember to make sure that the establishment is open outside the summer period.

Infos : +33 (0)4 94 70 03 94



©Musée De Faykod

## Notre Coup de cœur : Musée De Faykod / à Aups

### Our favorite

Au cœur d'un paysage méditerranéen, ce musée offre aux visiteurs « une véritable oasis de beauté » où une cinquantaine de sculptures en marbre de Carrare de Maria de Faykod sont disposées harmonieusement au sein d'un vaste espace naturel. Dans cet espace « habité », l'art et les jeux des éléments de la nature sont en parfaite osmose. Cette collection est en perpétuelle expansion grâce à la créativité de l'artiste.

In the heart of a Mediterranean landscape, this museum offers visitors "a true oasis of beauty" where fifty sculptures in Carrara marble by Maria de Faykod are harmoniously arranged in a vast natural space. In this "inhabited" space, art and the play of nature's elements are in perfect osmosis. This collection is constantly expanding thanks to the artist's creativity..

## Musée Simon Segal / à Aups

Ce musée d'art contemporain regroupe plus de 280 toiles dont 58 du peintre Simon Ségal. L'ensemble de ces tableaux rassemblent 3 grands courants de la peinture contemporaine :

- l'école de Bourges avec Thibaudet, Brigand, Gueldry ;
- l'école de Toulon avec Mange, Tamari, Latapie, Verdilhan, Eisenschitz, ...
- l'école de Paris avec Segal, Blond, Mintchine, Dobrinsky, Marchand, Van Dogen, Dufy, Moualla, ... À découvrir au fond du musée : le petit musée de la Résistance.

A museum of contemporary art that brings together three schools of painting with more than 280 paintings, including 58 by the painter Simon Ségal. All of these paintings bring together three major currents in contemporary painting:

- the Toulon school with Mange, Tamari, Latapie, Verdilhan, Eisenschitz, ...
- the Paris school with Segal, Blond, Mintchine, Dobrinsky, Marchand, Van Dogen, Dufy, Moualla, ...
- the Bourges school with Thibaudet, Brigand, Gueldry.

To discover at the back of the museum: the small museum of the Resistance.



©Mairie d'Aups

Musée des Tourneurs sur bois / à Aiguines – page 21  
Maison de la Truffe / à Aups – page 20

Infos : +33 (0)4 94 70 00 07  
Ouvert de juin à septembre  
Open from June to September



www.lacs-gorges-verdon.fr

#VerdonExperience



©LGV Tourisme

## L'Art en jouet / à Bauduen

Vous retrouverez votre âme d'enfant en vous plongeant dans de fabuleux décors de scènes animées de milliers de personnages Playmobil®.

Une mise en scène réfléchie et réalisée sur plusieurs années de travail. La reconstitution de forêts, pâturages, champs de blés, jardins ; La création d'une ville entière, de rues, de places ; Un vaste chapiteau de cirque et le fantastique spectacle de ses trois pistes ; De vertigineux canyons, une rivière qui coule et murmure, un train qui chemine... Un éclairage particulier qui restitue poésie du jour, magie de la nuit. Un univers sonore vivant, chaleureux. Un univers poétique, exceptionnel, unique en France. Trois salles, trois gigantesques décors fabuleux et féériques. Des milliers de personnages, accessoires, bâtiments.

**You will rediscover your childhood's soul by immersing yourself in fabulous scenery with thousands of Playmobil® characters.**

**A well thought out setup, realized over several years of work. The reconstruction of forests, pastures, wheat fields, gardens; The creation of an entire town, streets, squares; A vast circus tent and the fantastic spectacle of its three rings; Vertiginous canyons, a river that flows and whispers, a train that travels... A special lighting that restores the poetry of the day and the magic of the night. A lively, universe of sound. A poetic universe, exceptional, unique in France. Three rooms, three gigantic, fabulous, fairy-tale sets. Thousands of characters, props and buildings.**

Infos : +33 (0) 6 79 12 07 67

## Les moulins et leur musée d'outils agraires / à Régusse

D'origine templière, les deux moulins à vent de Régusse sont inscrits à l'inventaire des Monuments historiques. L'un d'eux abrite une collection d'outils agraires et l'autre dont le mécanisme a été entièrement restauré, vous permettra de découvrir le travail des meuniers de Provence, jusqu'à la moitié du 19e siècle.

C'est l'un des derniers de la région à pouvoir produire de la farine.

L'association « Les Amis des Moulins de Régusse » propose des visites guidées, sur l'histoire, la restauration et le fonctionnement de ces moulins. **Of Templar origin, the two windmills of Régusse are listed as Historic Monuments. One of them houses a collection of agricultural tools and the other, whose mechanism has been entirely restored, will allow you to discover the work of the millers of Provence, until the middle of the 19th century.**

**It is one of the last mills in the region to produce flour.**

**The association "Les Amis des Moulins de Régusse" offers guided tours of the history, restoration and operation of these mills.**

Infos : +33 (0)4 94 70 19 01

©Pierre Vargas



©LGV Tourisme

## Les Musées de Trigance

Musée tradition et savoir-faire de la Sagne : musée local consacré aux métiers d'antan : vannerie, blé, fromage, miel, laine, bois et ferronnerie. **Local museum dedicated to the trades of yesteryear: basketry, wheat, cheese, honey, wool, wood and ironwork.**

Musée des Voûtes - Patrimoine Trigancois : exposition photos du patrimoine trigancois au cœur du village. **Photo exhibition of trigancois heritage in the heart of the village.**

Musée du patrimoine agricole de la Sagne : musée en plein air de matériel agricole d'époque. **Open-air museum of period agricultural equipment.**

**Open-air museum of period agricultural equipment.**

Infos : +33 (0)4 94 76 91 01

# Patrimoine religieux

## Religious heritage

**Demandez les listes de nos chapelles**  
Request our chapels lists

Se balader à la recherche des chapelles, des églises vous permettra de contempler des coins secrets comme des paysages grandioses tout en découvrant un riche passé : oratoires, croix de bois, de pierre et de métal sont là. En voici une petite sélection. Prenez le temps de regarder, vous trouverez une quiétude et une sérénité incomparables.

Walking around in search of chapels will allow you to contemplate secret corners as well as grandiose landscapes while discovering a rich past: oratories, wooden, stone and metal crosses are to be found. Here is a small selection. Take the time to look, you will find an incomparable peace and serenity.



©Ph. Murtas

## Notre Coup de cœur

### Our favorite

#### Chapelle Saint-Pierre-en-Demueyes / à Châteauneuf

Cette chapelle du XVII<sup>e</sup> siècle, fut édifée sur les ruines d'un ancien monastère cistercien détruit au XIV<sup>e</sup> siècle par des bandes armées désœuvrées au cours de la guerre de Cent Ans. Elle pourrait remonter au XII<sup>e</sup> siècle.

En provençal, « mueio » désigne une source, ou une mare au milieu d'une prairie, et c'est probablement l'origine du mot « Demueyes » qui qualifie cette chapelle. Sur le site se trouve en effet une belle source qui passait autrefois pour guérir de nombreuses maladies. On y célèbre dignement la Saint-Pierre chaque année !

This 17th century chapel was built on the ruins of a former Cistercian monastery destroyed in the 14th century by idle armed bands during the Hundred Years' War. It could date back to the 12th century.

In Provençal, "mueio" means a spring or a pond in the middle of a meadow and this is probably the origin of the word "Demueyes" which describes this chapel. On the site there is a beautiful spring which was once thought to cure many illnesses. The Saint-Pierre day is celebrated here every year!

#### Collégiale Saint-Pancrace / à Aups

Edifiée par l'architecte Broulhoni de 1489 à 1503, de style gothique provençal avec une façade Renaissance, elle est inscrite à l'inventaire des Monuments Historiques.

Au fronton on peut voir l'écusson des chanoines et, plus curieusement, la devise républicaine « Liberté, Egalité et Fraternité » inscrite lors de la séparation des biens de l'Eglise et de l'Etat en 1905. Ne subsiste de l'époque de la construction que la porte de l'ancienne sacristie puisque les guerres de religion détruisirent tout le mobilier et brûlèrent le magnifique tympan.

On accède à l'intérieur par 7 marches descendantes (la hauteur de la place actuelle correspondant aux alluvions déposées par les crues successives du torrent « la Grave »). L'édifice comporte un nef et trois collatéraux, terminés par un chevet plat.

Cette collégiale possède un musée d'art religieux précieux où on peut admirer la plus ancienne croix processionnelle de Provence datant du XIV<sup>e</sup> et des ornements brodés à la main du XVII<sup>e</sup>.



©LGV Tourisme

Built by the architect Broulhoni from 1489 to 1503, in the Provençal Gothic style with a Renaissance façade, it is listed as a Historical Monument. In 1499, it became a collegiate church and was home to the chapter of the Canons of Valmoissine (former monastery of the Alps), who remained. On the pediment one can see the coat of arms of the canons and, more curiously, the republican motto "Liberté,

Egalité et Fraternité" inscribed at the time of the separation of the goods of the Church and the State in 1905. Only the door of the former sacristy remains from the time of construction, since the Wars of Religion destroyed all the furniture and burnt the magnificent tympanum. The interior is accessed by 7 descending steps (the height of the current square corresponds to the alluvium deposited by the successive

floods of the torrent "la Grave"). The building has a nave and three side aisles, ending in a flat chevet. This collegiate church has a precious museum of religious art where you can admire the oldest processional cross in Provence dating from the 14th century and hand-embroidered ornaments from the 17th century.







©Ph. Murtas

## Chapelle Notre-Dame-de-Liesse / à Vérignon

Cette chapelle votive est perchée à 991 m d'altitude entre Aups et Vérignon. Entourée de pins et de rochers, elle offre son flanc droit à l'à-pic de la barre rocheuse qui plonge jusqu'au fond de la combe qui la sépare de la colline des Espiguières. Vertige garanti.

**This votive chapel is perched at an altitude of 991 m between Aups and Vérignon.**

**Surrounded by pine trees and rocks, it offers its right side to the sheer drop of the rocky bar that plunges to the bottom of the combe that separates it from the hill of Espiguières. Vertigo guaranteed.**

## Chapelle Notre-Dame-de-la-Garde / à Baudinard-sur-Verdon

Cette chapelle d'origine romane est située au nord (NNE) du village, sur une éminence boisée du canyon de Baudinard.

Le sanctuaire, situé à 709 m d'altitude, bénéficie d'une vue imprenable sur le lac de Sainte-Croix et sur six départements. L'édifice aurait été construit en 1599. Il existait jadis un curieux calvaire qui se dressait en avant de la chapelle, et dont les débris sont aujourd'hui déposés à l'intérieur.

**This chapel of Romanesque origin is located to the north (NNE) of the village, on a wooded eminence of the Baudinard canyon.**

**The sanctuary, situated at an altitude of 709 m, has a breathtaking view of the Sainte-Croix lake and six departments. The building would have been built in 1599. A curious calvary once stood in front of the chapel, the remains of which are now deposited inside.**



©Ph. Murtas



©Ph. Murtas

## Chapelle notre Dame-de-la-Roque / à Moissac-Bellevue

Cette chapelle des XIe et XIIe siècles a hébergé une communauté réduite de Cisterciens (moines de l'ordre de Cîteaux, branche réformée des Bénédictins).

Elle est de style roman avec mur-clocher (cloche dérobée), voûtes en arc en plein cintre, chœur et abside au toit de pierre, de nombreuses baies bouchées (abside et côté se distinguent à l'extérieur) et escalier monumental (à l'issue de la messe, les fidèles remontent vers la lumière). La chapelle est toujours consacrée, elle a gardé sa pierre d'autel malgré de nombreux pillages, d'où l'absence de mobilier ou objets précieux.

**This 11th and 12th century chapel housed a small community of Cistercians (monks of the Cîteaux order).**

**It is in Romanesque style with a bell tower (hidden bell), round arch vaults, choir and apse with a stone roof, many blocked bays (apse and side are distinguishable from the outside) and a monumental staircase (after mass, the faithful go up to the light).**

**The chapel is still consecrated and has kept its altar stone despite numerous lootings, hence the absence of furniture or precious objects.**

# Terroir & Gastronomie

## Terroir & Gastronomy

Se délecter de notre gastronomie parfumée et ensoleillée : huile d'olive, truffes – tuber melanosporum en hiver et tuber estivum en été, vins rosés, rouges et blancs, miels ou fromages...

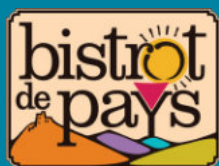
Notre terroir est riche de saveurs. Partez pour une escapade gourmande à travers nos villages en rendant visite à nos producteurs ou en flânant sur nos marchés provençaux.

Prenez ensuite la direction de nos restaurants. Ils vous proposent des plats qui subliment ces produits selon leurs recettes et leur savoir-faire.

**Revel in our fragrant and sunsoaked gastronomy: olive oil, truffles - tuber melanosporum in winter and tuber estivum in summer, rosé, red and white wines, honeys, or cheeses... Our local area is rich in flavors. Go for a gourmet escapade through our villages by visiting our producers or by strolling through our Provençal markets.**

**Then head for our restaurants. They will offer you dishes that sublimate these products according to their recipes and their know-how.**

Dans les communes de l'Artuby, partez à la rencontre de nos nombreux éleveurs et producteurs. De La Martre, terre de maraîchage, prenez la direction de Trigance. Vous traverserez Châteauvieux, Brenon et Le Bourguet, où agneaux élevés sous la mère en pleine nature, fromages fermiers ou encore, miel de fleurs sauvages et autres produits du terroir vous attendent.



**On aime : une halte au Bistrot de Pays® de La Martre**

**We like : A stop at the Bistrot de Pays® de La Martre**

**La Mérenda – RD 6085 Le Logis du Pin  
83840 La Martre – [www.lamerenda83.com](http://www.lamerenda83.com)**

À Trigance, une halte à la boulangerie du Moulin de Soleils (+33 (0)4 94 70 76 45) pour découvrir ses pains et ses biscuits provençaux et un détour à la Boulangerie au feu de bois (+33 (0)4 94 76 91 75) pour son pain au levain cuit au feu de bois, ses pizzas, fougasses, viennoiseries, croquants ou autres navettes s'impose.

Après avoir parcouru la rive gauche des Gorges du Verdon et pris la direction du sud, une étape à Aups, vous permettra de découvrir en hiver, le « diamant noir de Provence », la truffe dans tous ses états, simplement sur une tranche de pain de campagne grillée avec un filet d'huile d'olive, ou en brouillade et même en dessert avec une pannacotta. Vous vous souviendrez longtemps de ce goût intense et délicat...

En quittant Aups pour Tourtour, visitez le Moulin Gervasoni, vous y trouverez l'olive sous toutes ses formes.

Sur la route, au Domaine de la Tuillière, vous aurez le choix entre la dégustation des confitures, des chutney à base de fruits de la région ou des sirops de plantes aromatiques.

Un peu plus loin, les secrets de l'huile d'olive et son incroyable palette de variétés aromatiques vous seront révélés au Domaine de Taurenne.

Cette échappée vous conduira enfin à Villecroze où vous entrerez dans le monde séduisant des vins de Provence : cinq domaines viticoles, dont certains distingués aux plus grands concours œnologiques, sont présents.

**Demandez la liste de nos restaurateurs**  
Request our list of restaurants.

**Pour les gastronomes, les distinctions MICHELIN®**  
For gourmets, the MICHELIN® awards

 La Table à Tourtour

 Restaurants des Gourmets et Le Saint-Marc à Aups

    [www.lacs-gorges-verdon.fr](http://www.lacs-gorges-verdon.fr) #VerdonExperience



©Steven Peron

**Demandez notre liste de producteurs**  
Request our list of producers



©Ph. Murtas

In the communes of the Artuby, go and meet our many breeders and producers. From La Martre, land of vegetable growing, head for Trigance. You will cross Châteauevieux, Brenon and Le Bourguet, where lambs are raised with their mothers in the wild, farm cheeses and wild flower honey and other local products are waiting for you.

In Trigance, a stop at the Moulin de Soleils bakery (+33 (0)4 94 70 76 45) to discover its breads and Provençal biscuits and a detour to the Boulangerie au feu de bois (+33 (0)4 94 76 91 75) for its sourdough bread baked in a wood-fired oven, its pizzas, focaccias, viennoiseries, crunchy pastries and other biscuits.

After having travelled along the left bank of the Verdon Gorges and taking the direction of the south, a stopover in Aups will allow you to discover in winter the "black diamond of Provence", the truffle in all its states, simply on a slice of grilled farmhouse bread with a drizzle of olive oil, or in a brouillade and even as a dessert with a pannacotta. You will remember this intense and delicate taste for a long time...

Leaving Aups for Tourtour, visit the Gervasoni Mill, where you will find olives in all their forms.

On the way, at the Domaine de la Tuillière, you will have the choice between tasting jams, chutneys made from local fruits or aromatic plant syrups.

A little further on, the secrets of olive oil and its incredible range of aromatic varieties will be revealed to you at the Domaine de Taurenne.

Finally, this escape will lead you to Villecroze where you will enter the seductive world of Provence wines: five winerys, some of which have won awards at the most important wine competitions, are present.



©Ph. Murtas



©Ph. Murtas

### Les marchés de nos villages (le matin)

our Provençal markets (in the morning)

**Mardi / Tuesday :**

**Aiguines (en saison / in the season)**

**Mercredi / Wednesday :**

**Aups et Tourtour**

**Jeudi / Thursday :**

**Moissac-Bellevue**

(d'avril à octobre / from April to October),

**Les Salles-sur-Verdon**

(de mars à octobre / from March to October),

**Villecroze**

**Samedi / Saturday :**

**Aups et Tourtour**

**Dimanche / Sunday :**

**Bauduen, Moissac et Régusse**

**Et aussi le marché paysan le vendredi soir**

**à Châteauevieux / And also the farmers' market on**

**Friday evening in Châteauevieux**

Par la visite d'un domaine oléicole ou viticole, vous découvrirez toutes les étapes nécessaires à la production de nos meilleures cuvées, poussez la porte, nos producteurs seront ravis de vous accueillir.

By visiting an olive or wine estate, you will discover all the stages necessary to produce our best vintages, push the door, our producers will be delighted to welcome you.

### Nos domaines oléicoles / Our olive estates

**Aups :**

• Moulin Gervasoni : [moulingervasoni.com](http://moulingervasoni.com)

• Domaine de Taurenne : [domaine-de-taurenne.fr](http://domaine-de-taurenne.fr)

**Insolite / Unusual :**

**Visitez le moulin à huile de Tourtour qui se transforme en galerie d'art en saison.**

Visit the Tourtour oil mill which turns into an art gallery in season.



### Nos domaines viticoles / Our wine estates

**Aups :**

• Domaine de Valmoissine :

[www.louislatour.com/fr/vins/6/domaine-de-valmoissine-pinot-noir](http://www.louislatour.com/fr/vins/6/domaine-de-valmoissine-pinot-noir)

**Villecroze :**

• Domaine Saint Jean de Villecroze : [domaine-saint-jean.com](http://domaine-saint-jean.com)

• Château Thuerry : [chateauthierry.com](http://chateauthierry.com)

• Domaine de Valcolombe : [domaine-valcolombe.com](http://domaine-valcolombe.com)

• Domaine des Rabelles : [dysonwine.com](http://dysonwine.com)

• Château de Majoulière : [chateaudemajouliere.fr](http://chateaudemajouliere.fr)

**Nouveau :** Château Thuerry, Saint-Jean de Villecroze et Valcolombe sont labellisés « Vignobles & Découvertes » en partenariat avec Dracénie Provence Verdon Agglomération. Vous y trouverez un accueil de qualité et des prestations soignées autour de l'œnotourisme.

**New :** Château Thuerry, Saint-Jean de Villecroze and Valcolombe have the label "Vignobles & Découvertes" in partnership with Dracénie Provence Verdon Agglomération. You will find a high-quality welcome and careful services around wine tourism.

# En famille

## With the family

A faire et à découvrir avec des enfants, de nombreuses possibilités s'offrent à vous. Voici quelques idées :

**Comme un poisson dans l'eau avec une tentation de larguer les amarres ? Rendez-vous dans nos bases nautiques pour des cours de navigation. Cours particulier, stage de voile découverte pour une initiation en sécurité ou perfectionnement pour le frisson, il y en a pour tous les goûts :**

La base nautique municipale - Les Salles-sur-Verdon

+33 (0)4 94 76 50 88

Le centre nautique - Bauduen

+33 (0)4 94 70 09 22

**Si votre envie est plutôt de vous laisser aller au fil de l'eau, que diriez-vous d'une sortie accompagnée en canoë-kayak ?**

Avec Canoë Verdon - Sortie canoë au clair de lune - Régusse

+33 (0)6 77 08 68 42

**Une passion pour les animaux ? Partez faire une balade à cheval ou à poneys :**

Les chevaux du Verdon - Artignosc-sur-Verdon à partir de 4 ans

+ 33 (0)4 94 80 77 30

Prom'Poney - La Martre / +33 (0)6 83 33 50 62

Verdon Equitation - Les Salles-sur-Verdon / +33 (0)6 07 39 62 57

Le Puits de Riquier - Régusse / +33 (0)4 94 70 52 89

Cheval Rit - Tourtour / +33 (0)6 19 62 15 14

**Envie d'atteindre des sommets ? Une sortie escalade est tout indiquée !**

La Corditelle à partir de 6 ans sur Aiguines et Aups / +33 (0)6 10 49 51 92

Les Guides du Verdon dès 8 ans sur Aiguines / +33 (0)4 94 84 22 55

**Des fourmis dans les jambes ? Les remèdes proposés sont au choix une balade familiale (page 31) ou une petite randonnée pédestre accompagnée :**

Avec Reliefs Guiding à partir de 8 ans sur tout le territoire

+33 (0)6 83 01 50 81

Avec Mme Vallart-de Boisgelin à Baudinard-sur-Verdon

+33 (0)6 74 49 48 09

**Envie de prendre de la hauteur ? Un vol en parapente vous ravira !**

Avec Roc n'Vol à Aiguines, à partir de 35 kg / +33 (0)6 89 30 75 74



**Pour sortir des sentiers battus, des activités insolites vous attendent comme :**

Les ateliers « Ludo-Bois » au Musée des Tourneurs sur Bois dès 6 ans à Aiguines (page 20)

+33 (0)4 94 70 99 17

Un circuit historique et artistique « La route de l'Histoire et des Légendes en Artuby » sur La Martre, Châteauneuf, Brenon, Le Bourguet, Trigance (page 12).

Une visite du Musée des Playmobil® L'Art en jouet à Bauduen (page 23)

+33 (0)6 79 12 07 67

Une visite à l'observatoire astronomique d'Artignosc-sur-Verdon et de Bauduen

+33 (0)6 76 05 96 36

Une exposition de photos et maquettes de l'ancien village des Salles-sur-Verdon au Bureau d'Information Touristique des Salles-sur-Verdon + 33 (0)9 62 56 22 57

Une visite de Grottes troglodytiques - dès 6 ans son parc, sa cascade et son aire de jeux à Villecroze (page 18)

+33 (0)4 94 70 63 06



©Ph. Murtas



©Musée des Tourneurs Aiguines



[www.lacs-gorges-verdon.fr](http://www.lacs-gorges-verdon.fr)

#VerdonExperience

## There are many possibilities and things to do and discover with children. Here are some ideas:

Like a fish in the water with a temptation to cast off? Visit our sailing bases for sailing lessons. Private lessons. Discovery sailing courses for a safe introduction or advanced courses for the thrill of it all, there's something for everyone:

Municipal water sports centre - Les Salles-sur-Verdon

+33 (0)4 94 76 50 88

Nautical centre - Bauduen / +33 (0)4 94 70 09 22

If you want to go with the flow, how about a guided canoeing trip?

with Canoë Verdon - Canoeing in the moonlight - Régusse

+33 (0)6 77 08 68 42

A passion for animals? Go for a horse or pony ride:

Les chevaux du Verdon - Artignosc-sur-Verdon from 4 years old

+33 (0)4 94 80 77 30

Prom'Poney - La Martre / +33 (0)6 83 33 50 62

Verdon Equitation - Les Salles-sur-Verdon / +33 (0)6 07 39 62 57

Le Puits de Riquier - Régusse / +33 (0)4 94 70 52 89

Cheval Rit - Tourtour / +33 (0)6 19 62 15 14

Want to reach the top? A climbing trip is just what you need!

La Corditelle from 6 years old in Aiguines and Aups

+33 (0)6 10 49 51 92

Les Guides du Verdon from 8 years in Aiguines

+33 (0)4 94 84 22 55

Tingling in the legs? You can choose between a family outing (see page) or a short guided hike:

With Reliefs Guiding from 8 years old on the whole area

+33 (0)6 83 01 50 81

With Mme Vallart-de-Boisgelin in Baudinard-sur-Verdon

+33 (0)6 74 49 48 09

Want to get some height? A paragliding flight will delight you!

with Roc'n'Vol in Aiguines, from 35 kg / +33 (0)6 89 30 75 74

To get off the beaten track, unusual activities await you such as:

the "Ludo-Bois" workshops at the Museum of Woodturning from 6 years old in Aiguines (page 20) / +33 (0)4 94 70 99 17

A historical and artistic tour "The road of History and Legends in Artuby" on La Martre, Châteauvieux, Brenon, Le Bourguet, Trigance (page 12).

A visit to the Playmobil® Museum - Art in toys in Bauduen (page 23) +33 (0)6 79 12 07 67

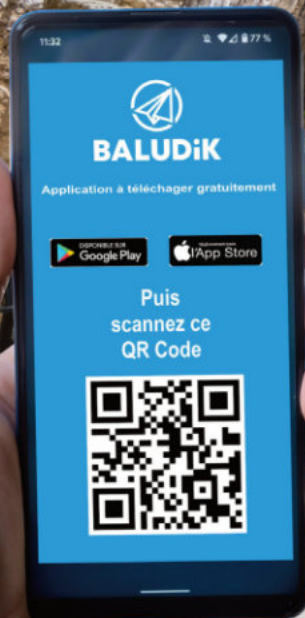
A visit to the astronomical observatory of Artignosc-sur-Verdon and Bauduen / +33 (0)6 76 05 96 36

An exhibition of photos and models of the ancient village of Les Salles-sur-Verdon at the Les Salles-sur-Verdon Tourist Information Centre / +33 (0) 9 62 56 22 57

A visit to the troglodytic caves - from 6 years old - its park, its waterfall and its playground in Villecroze (page 18)

+33 (0)4 94 70 63 06

# NOUVEAU Jeu de piste numérique à Villecroze





## Activités nautiques

### Nautical activities

Pédalo®, bateau électrique, fun boat, catamaran, optimist, paddle, planche à voile, dériveur, canoë-kayak : ces activités se pratiquent sous forme d'aller-retour en eau calme sur les lacs de Sainte-Croix et d'Artignosc-sur-Verdon ainsi que dans les basses Gorges au niveau de Baudinard-sur-Verdon.

**Attention : en cas de météo capricieuse ou de vents forts, les activités nautiques peuvent fermer – Merci de contacter les loueurs pour de plus amples informations.**

Pedalo®, electric boat, fun boat, catamaran, optimist, paddle, windsurf, dinghy, canoe-kayak: these activities can be practised in the form of round trips in calm water on the lakes of Sainte-Croix and Artignosc-sur-Verdon as well as in the lower Gorges at Baudinard-sur-Verdon.

**Caution:** in case of bad weather or strong winds, water sports activities may be closed - please contact the rental companies for further information.

**Bases nautiques et loueurs vous attendent à :**

Nautical bases and rental companies await you in :

**Artignosc-sur-Verdon, Bauduen,  
Les Salles-sur-Verdon et Aiguines.**

**Demandez la liste des loueurs de locations nautiques**

Request our list of rental companies

## Baignade / Bathing

Pour vous rafraîchir de nos chaudes journées, une baignade dans nos lacs est tout indiquée ! De nombreuses plages ou petites criques au bord de nos lacs vous attendent.

**To cool off from our hot days, a swim in our lakes is just the thing!**

**There are numerous beaches and little creeks on the border of our lakes.**

Pour votre sécurité, vous trouverez des zones aménagées de baignade surveillée du 1er juillet au 31 août :

**For your security, you will find supervised swimming areas from July, 1st to August, 31st.**

- Aiguines : Plage du Galetas
- Les Salles-sur-Verdon : sous le village / **below the village**
- Bauduen : sous le village / **below the village**

Nous vous rappelons que vous ne devez pas sauter dans l'eau du haut des ponts ni des rochers et que vous ne devez jamais franchir les lignes de bouées aux abords des barrages.

**We remind you that you should not jump into the water from bridges or rocks and that you should never cross the buoy lines around the dams.**

**Aussi / also :  
Piscine en  
plein air à  
Régusse**

**En juillet / août  
Open air  
swimming pool  
in Régusse in  
July and August.**



# Balades & randonnées pédestres

## Walks & hikes

Partez à la découverte de nos territoires par nos sentiers balisés.

De la simple balade au trek, il y en a pour tous les niveaux et toutes les envies !

Discover our territories through our marked trails. From a simple walk to a trek, there is something for all levels and all desires!

Cartes et fiches de randonnées sont disponibles à la vente  
Hiking maps and guides are available for sale

Balades familiales Family strolls	Randonnées moyennes Medium hikes	Randonnées sportives Sporting hikes		
Commune	Nom	Durée	Distance	Dénivelée +
AIGUINES	Le grand Margès	5h30	9.7 km	798 m
AIGUINES	Vers les Salles	2 h	6 km	300 m
AIGUINES	Le sentier de l'Imbut	5h30	9 km	792 m
ARTIGNOSC	Le chemin de l'eau (2 itinéraires)	2h30	8.3 km	239 m
AUPS	La Croix des Pins	5 h	11.8 km	431 m
AUPS	Le sentier des grottes	1h30	2.1 km	65 m
AUPS	Notre-Dame de Liesse et de Saint-Priest	5h30	16.5 km	628 m
BAUDINARD	Le sentier des Charbonniers	—	2 km	90m
BAUDINARD	Le sentier du Museau de la Colline	—	4.3 km	150 m
BAUDINARD	Sentier des Gorges de Baudinard	—	6 km	260 m
BAUDUEN	Circuit de Sulagran	—	1.5 km	—
BAUDUEN	Le sentier de Vérès	3h	7.1 km	219 m
BAUDUEN	GR® de Pays entre Bauduen et Les Salles	3h30 à 4h	11 km	266 m
BRENON	Sommet de Clare	3h30	9.3 km	503 m
CHATEAUVIEUX	Boucle Châteaueux - La Martre	3h	11.2 km	244 m
LA MARTRE	L'Avelanier	3h	10.9 km	243 m
LE BOURGUET	Bagarry	1h30	5 km	191 m
LES SALLES	Le parcours naturaliste de Toine	1h	1.5 km	—
MOISSAC-BELLEVUE	La plaine	2h	7.4 km	84 m
MOISSAC-BELLEVUE	Le Pelenc	4h	12.1 km	212 m
RÉGUSSE	La Colle	5h	14.6 km	419 m
TRIGANCE	Le sentier du patrimoine	1h	—	—
TRIGANCE	Le belvédère des vautours	3h	10.7 km	430 m
VILLECROZE	Boucle au-dessus du domaine Saint-Jean	1h30	4 km	—
VILLECROZE	De la voie romaine à la roche de bauxite	2h	7 km	260 m
VILLECROZE	Cascade de paysages	3h	8.5 km	250 m
VILLECROZE	Boucle au-dessus du domaine de Valcolombe	1h30 à 2h	4 km	—

### Également en itinérance / Also in roaming

MOUSTIERS - Tour du lac de Sainte Croix ( via Baudinard / Bauduen / Les Salles / Aiguines)	5 à 6 j	74 km	2078 m
COMPS-sur-Artuby - Tour de l'Artuby ( via Trigance / Le Bourguet / Brenon / Châteaueux / La Martre)	5 à 6 j	74.5 km	2310 m

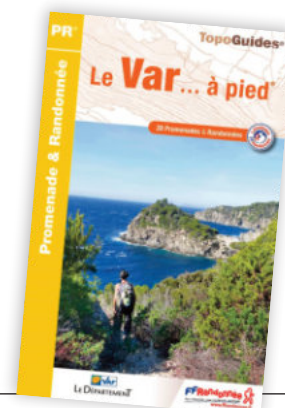


©Ph. Murtas

Retrouvez plusieurs de ces itinéraires balisés sur le site web des Parcs Naturels Régionaux de Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur

You can find several of these marked routes on the website of the Regional Natural Parks of Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur:

[www.cheminsdesparcs.fr](http://www.cheminsdesparcs.fr)



Disponible à la vente dans nos bureaux  
Available for sale in our centres

# Pour découvrir le territoire en toute sérénité

## To discover the territory in all serenity:

- Dans le Canyon, il n'y a pas de « balade » - Les randonnées sont sportives et accessibles seulement à partir de 8 ans.
- Le sentier de l'Imbut et le sentier Blanc-Martel sont interdits aux chiens, pour des raisons de sécurité (nombreuses échelles et mains courantes).
- Au bord du Verdon, prenez garde aux brusques variations du niveau d'eau liées aux lâchers des barrages hydroélectriques. Ne traversez pas la rivière et ne vous baignez pas.
- N'allumez pas de feu dans les espaces naturels (qu'il s'agisse de feux de camps, de barbecue, etc... amende encourue: 135 €) et ne fumez pas en forêt. Si vous constatez un départ de feu, alertez les pompiers (112).
- En randonnée, pour votre sécurité et pour préserver les sites, restez sur les sentiers. Ne coupez pas les chemins.
- Dans les gorges, comme en montagne, la météo change vite : attention aux orages et à la montée des eaux !
- Renseignez-vous pour le Var au +33 (0)8 99 71 02 83 et pour les Alpes de Haute-Provence au +33 (0)8 99 71 02 04.
- In the Canyon, there is no "stroll" - The hikes are sporty and accessible only from 8 years old.
- The Imbut trail and the Blanc-Martel trail are forbidden to dogs, for safety reasons (numerous ladders and handrails).
- On the Verdon banks, beware of the sudden variations in water level due to the release of hydroelectric dams. Do not cross the river and do not swim.
- Do not light fires in natural areas (campfires, barbecues, etc... fine: 135 €) and do not smoke in the forest. If you notice a fire starting, alert the fire brigade (112).
- When hiking, for your safety and to preserve the sites, stay on the paths. Do not make shortcuts.
- In the gorges, as in the mountains, the weather changes quickly: beware of storms and rising water!
- For information on the Var, call +33 (0)8 99 71 02 83 and for the Alpes de Haute-Provence, call +33 (0)8 99 71 02 04.

## Les incendies menacent nos forêts !

### / Be careful of forest fires!

Entre le 21 juin et le 30 septembre, l'accès aux massifs forestiers est réglementé. Chaque jour avant 19h, une carte est mise à jour pour le lendemain.

#### Dans le Var :

<http://www.var.gouv.fr/acces-aux-massifs-forestiers-dans-a2898.html>

#### Dans les Alpes de Haute-Provence :

<http://www.dfci04.fr/sensibilite.html>

Between June, 21st and September, 30th, access to forest areas is regulated. Each day before 7 p.m., a map is updated for the following day.

#### In the Var:

<http://www.var.gouv.fr/acces-aux-massifs-forestiers-dans-a2898.html>

In the Alpes de Haute-Provence: <http://www.dfci04.fr/sensibilite.html>

## PENSEZ À EMPORTER / REMEMBER TO BRING :

- des chaussures de randonnée adaptées / suitable hiking shoes,
- 2 litres d'eau par personne minimum / 2 L of water per person minimum,
- des protections contre le soleil (chapeau, crème solaire...) la pluie ainsi que des vêtements de rechange /
- protection against the sun (hat, sun cream ...) / the rain and a change of clothes,
- une carte ou un itinéraire pour vous guider / a map or itinerary to guide you,
- un sac pour vos déchets - aidez-nous à protéger la nature / a bag for your rubbish - help us to protect nature,
- une lampe de poche (indispensable pour le sentier Blanc-Martel) / a torch (essential for the Blanc-Martel trail),
- de la nourriture en quantité suffisante / sufficient food.





## Idée balade

### Suggested walk

#### Le sentier des charbonniers / à Baudinard-sur-Verdon

Long. : 2 km – Dénivelé positif: 90 m – Difficulté: facile

Départ du parking des Eouvières / **Departure from the Eouvières parking :**

Ce sentier, qui est aussi un parcours santé, permet de s'immerger dans différentes ambiances forestières. Sur les versants arides croissent de magnifiques genévriers cades tandis que le fond des frais vallons sont habités par le chêne pubescent et le buis. À mi-chemin, un belvédère vous offrira une vue sur le barrage de Sainte-Croix et l'entrée des Gorges de Baudinard. La deuxième partie de ce sentier emprunte un vallon sec où les anciennes parcelles ont été cultivées sur des murs en pierre sèche, les « restanques » qui retiennent la terre en permettant l'infiltration de l'eau de pluie.

**Length: 2 km - Vertical rise: 90 m - Difficulty: easy**

**This trail, which is also a fitness trail, allows you to immerse yourself in different forest environments. The arid slopes are home to magnificent juniper trees, while the cool valleys are home to downy oak and boxwood. Halfway along, a lookout point offers a view of the Sainte-Croix dam and the entrance to the Baudinard Gorges. The second part of this path follows a dry valley where the old plots of land were cultivated on dry stone walls, the "restanques", which retain the earth and allow rainwater to infiltrate.**



©LGV Tourisme

## Eaux vives

### White-water sports

Rafting, canyoning, hydrospeed, nage en eau vive, randonnée aquatique, canoë-kayak, baby raft... De nombreuses activités d'eau vive sont possibles dans le Verdon.

Les descentes en eau vive dépendent des lâchers d'eau des barrages situés en amont de Castellane.

En juillet et août, ils ont lieu les mardis et vendredis sous réserve de modification par EDF.

Renseignements « Débit du Verdon » : +33 (0)4 92 83 69 07.

**Rafting, canyoning, hydro-speed or white-water swimming, water trekking, canoeing, baby rafting... White water activities depend on the release of water from the dams located upstream from Castellane.**

**In July and August, they take place on Tuesdays and Fridays, subject to modification by EDF.**

**Information " Débit du Verdon : +33 (0)4 92 83 69 07.**



©Ph. Murtas

## Espace sport d'orientation à Régusse

### Orienteering sport area in Régusse

En pleine nature, testez la course d'orientation à travers différents parcours, de sa découverte à sa maîtrise :

**In the middle of nature, try orienteering through different courses, from discovery to mastery:**

- parcours vert / **green course** - 4,6 km - 1h30.
- parcours bleu / **blue course** - 6 km - 2h.
- parcours rouge / **red course** - 9,5 km - 2h30.
- parcours randonnée orientation parcours long mais facile / **Long but easy orientation trail** - 8,9 km - 3h.
- parcours découverte « Curiosity » : une balade nature à la découverte de Régusse / **"Curiosity" discovery trail: a nature walk to discover Régusse.**

En accès libre dès 8 ans / **Free access from 8 years old**

**Livrets des parcours en vente aux bureaux d'information touristique de Régusse et d'Aups**  
 Itinerary booklets on sale at the tourist information centres in Régusse and Aups



©CDC083



## Escalade Climbing

Au cœur des Gorges du Verdon dont la renommée n'est plus à faire dans le domaine de l'escalade, que vous souhaitiez vous initier ou que vous soyez déjà grimpeur, une multitude de voies s'offrent à vous (jusqu'au 8c).

*In the heart of the Verdon Gorges, whose reputation in the field of climbing is well established, whether you want to start out or are already a climber, a multitude of routes are available to you (up to 8c).*

**Topo-guides en vente dans certains de nos bureaux d'information touristiques**  
Topo-guides on sale in some of our tourist information centres

## Golf de Taulanne / à La Martre Taulanne Golf / in La Martre

Dans l'Artuby, découvrez le parcours 18 trous sur 6 300m créé par le champion Gary Player . Il offre une grande richesse de styles et de jeux dans un cadre privilégié.

*In Artuby, discover the 18-hole course over 6 300m created by the champion Gary Player. It offers a great wealth of styles and games in a privileged setting.*



## Parapente Paragliding

Venez survoler notre territoire. Vu dans haut, Gorges du Verdon, lac de Sainte-Croix ou route Napoléon vous apparaîtront autrement !

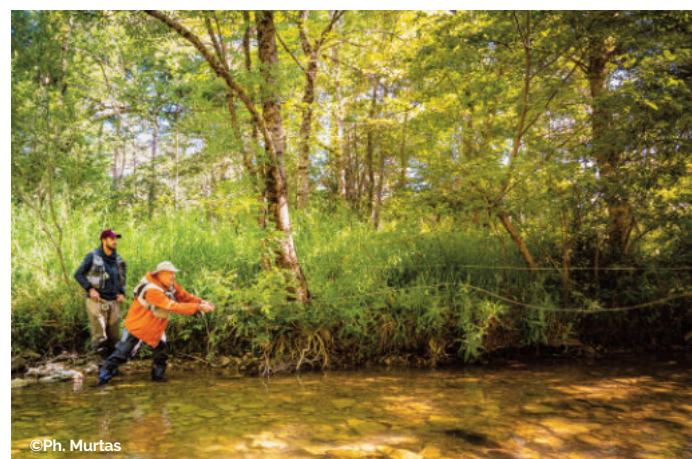
*Come and fly over our territory. Seen from above, Verdon Gorges, Sainte-Croix lake or Napoléon Road will appear to you differently!*

## Pêche Fishing

En rivière ou au bord du lac, seul ou en famille, venez taquiner le goujon ! Aux lacs toutes les pêches sont possibles, du bord ou en embarcation électrique. Vous y trouverez de grands carnassiers (brochets, sandres, truites lacustres...) aussi bien que des poissons de fritures.

*In the river or by the lake, alone or with the family, come and tease the fish! At the lakes all types of fishing are possible, from the shore or by electric boat. You will find large carnivorous fish (pike, pike-perch, lake trout...) as well as fry fish.*

**Demandez votre « Guide de pêche dans le Var »**  
Request your





©Ph. Murtas

## Saut à l'élastique Bungee jumping

Du pont de l'Artuby, plus haut pont d'Europe avec 182 m de hauteur, le shoot d'adrénaline est garanti.

From the Artuby bridge, the highest bridge in Europe at 182 m, the adrenalin shot is guaranteed.

## Station Trail® / à Aiguines

Première Station de Trail® du Var, Aiguines est un lieu 100% dédié au trail, qui propose des parcours, des services et des outils à la fois aux débutants mais aussi aux passionnés.

First Trail running station® resort in the Var, Aiguines is a place 100% dedicated to the trail, offering courses, services and tools for both beginners and enthusiasts.

7 parcours vous sont proposés / 7 courses are offered :

Le puit	5	8 km	D+ : 303 m	Facile / Easy
La Font d'Eilenc	5	4 km	D+ : 219 m	Facile / Easy
Chanteraine	7	6 km	D+ : 203 m	Moyen / Medium
Les Estruguettes	10	5 km	D+ : 581 m	Moyen / Medium
Les Hauts de Vernis	11	7 km	D+ : 623 m	Moyen / Medium
La Petite Forêt	17	1 km	D+ : 1065 m	Difficile / Difficult
Le Grand Margès	30	7 km	D+ : 1522 m	Très difficile / Very difficult



©Ph. Murtas



©Ph. Murtas

## VTT & Cyclotourisme MTB & Cycle

Et si vous découvriez notre territoire à vélo ? Du parcours familial aux parcours plus sportifs, dans nos petits chemins ou sur les routes, il y en a pour tous les goûts !

And why not discover our territory by bike? There is something for everyone, from family routes to more athletic ones, on our small paths or on the roads!



Pour un accueil et des services de qualité, des prestataires de notre territoire sont labellisés « Accueil Vélo ». En cas d'ennui mécanique, nos bureaux d'information touristique également labellisés, disposent d'un kit de petite réparation de cycles et d'une pompe.

For a quality welcome and services, some providers of our territory are certified "Accueil Vélo". In case of mechanical problems, our tourist information centres, also certified, have a small cycle repair kit and a pump.



Retrouvez tous les parcours vélo et VTT ainsi que les bonnes adresses sur :  
Find all the cycling and mountain bike routes as well as good addresses on :  
[www.veloloisirprovence.com](http://www.veloloisirprovence.com)

Demandez votre brochure « Le Verdon à vélo »  
Request your brochure



Tous nos horaires  
d'ouverture sont  
consultables sur notre  
site internet

All our opening hours are  
available on our website



Laissez-nous un avis

[Review us](#)



# 8 Bureaux d'Information Touristique Tourist Information Centres

Aiguines  
Aups  
Bauduen  
La Martre  
Les Salles  
Régusse  
Tourtour  
Villecroze

Allée des Tilleuls - 83630  
Place Martin Bidouré - 83630  
60, rue Grande - 83630  
RD 6085 Le Logis du Pin - 83840  
Place Font Freye - 83630  
46 bis, cours Gariel - 83630  
2 place de la Trinité- 83690  
12, rue A. Croizat - 83690

+33 (0)4 94 70 21 64  
+33 (0)4 94 84 00 69  
+33 (0)9 67 73 43 25  
+33 (0)4 94 84 81 68  
+33 (0)4 94 70 21 84  
+33 (0)4 94 70 19 01  
+33 (0)4 94 76 35 47  
+33 (0)4 94 67 50 00

# 1 Relais d'Information Touristique Tourist Information Relay

Trigance | Boulangerie au Feu de Bois - Place Giraud - 83840 | +33 (0)4 94 76 91 75



[www.lacs-gorges-verdon.fr](http://www.lacs-gorges-verdon.fr)

[#VerdonExperience](#)

©Ph. Murtas